

温端政 吴建生 主编

# 汉语语汇学研究

HANYU YUHUIXUE YANJIU



创立于1897

商务印书馆  
The Commercial Press

# 汉语语汇学研究

温端政 吴建生 主编

商 务 印 书 馆

2009年·北京

**图书在版编目(CIP)数据**

汉语语汇学研究/温端政,吴建生主编. —北京:商务印书馆,  
2009

ISBN 978 - 7 - 100 - 05489 - 8

I. 汉… II. ①温…②吴… III. 汉语—词汇学—研究  
IV. H13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 027894 号

HÀNYŪ YŪHUIXUÉ YANJIŪ

汉语语汇学研究

温端政 吴建生 主编

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 05489 - 8

---

2009年7月第1版

开本 850 × 1168 1/32

2009年7月北京第1次印刷

印张 12 1/4

定价: 27.00 元

# 前 言

由山西省社会科学院和商务印书馆联合主办的首届汉语语汇学学术研讨会于2007年7月28~29日在山西太原召开。来自北京、上海、天津、河北、河南、广东、山东、江苏、浙江、山西等省市的高校、科研院所、出版单位的近百名专家学者出席了会议，交流了84篇论文。

我们怀着激动的心情参加了这次会议，聚精会神地聆听了各位代表的精彩发言，从中受到了启发、教育、鼓励和鞭策，感到无比振奋。正如江蓝生学部委员在“贺词”里所说：“那么多学者聚集在一起，专门讨论汉语语汇、汉语方言语汇问题，这在我国汉语研究的历史上可能是第一次，可谓汉语语汇学研究的一大盛事。”我们为汉语语汇学的第一次盛会能顺利举行而感到自豪，为各位同行的热情参与和真诚奉献而由衷感激。

由于是第一次会议，研讨的内容自然比较宽，涉及汉语语汇学研究的方方面面，包括语汇学的创建，语词分立，语汇的特点、范围和分类，语典编纂，方言语汇的调查研究，语汇学的教学研究等。有些文章对古代文献中的俗语进行了考释。还有的学者撰文对温端政所著《汉语语汇学》和所主编的《汉语语汇学教程》进行了评论。

汉语语汇学作为汉语语言学的一门新兴的分支学科，必然存

在不完善的地方，自然会有许多值得进一步研究和探讨的问题。在研讨会上，有些学者就汉语语汇学的研究对象和范围等提出不同的意见。可惜由于时间关系，讨论未能充分展开。不同意见的讨论，是学术发展的动力，应当大力提倡，对于汉语语汇学更是如此。

为了巩固和发展这次会议的成果，进一步扩大交流的范围，在商务印书馆和语言学界许多专家学者的支持和指导下，我们选编了这个集子。限于篇幅，有些有一定质量的论文只好割爱，这是非常令人遗憾的。

俗话说：“万事开头难。”首届汉语语汇学学术研讨会的成功召开，为汉语语汇学的学术交流积累了有益的经验，以后的路子将越走越宽。正如中国语言学会会长侯精一先生在“贺词”里所说的，“汉语语汇学有着丰富的内容”，“是一门有着美好发展前景的分支学科，值得更多的学者投入”。我们相信，将会有越来越多的学者关注或从事汉语语汇学研究，我们对汉语语汇学的发展和繁荣充满信心。

温端政 吴建生

2008年3月2日

# 目 录

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| 语汇学之成立·····                      | 张振兴(1)       |
| 语汇学三论·····                       | 李如龙(11)      |
| 语汇研究与汉语的民族特征·····                | 苏宝荣(22)      |
| 语词分立势在必行·····                    | 李行杰(33)      |
| 关于“语”和“词”分立问题的思考·····            | 白 平(42)      |
| “语汇学”及相关问题·····                  | 李小平(47)      |
| 关于“语”和非“语”的界限问题·····             | 史秀菊(59)      |
| “汉语语汇学”核心术语英译·····               | 袁 婷(69)      |
| <br>                             |              |
| 语汇研究与语典编纂·····                   | 温端政(81)      |
| 词语的混同、分立与辞书编纂问题·····             | 韩敬体(95)      |
| 熟语的分类和词典收语问题·····                | 晁继周(99)      |
| 汉语语汇研究的思考·····                   | 乔 永(107)     |
| 从词典编纂的角度看语汇学的相关问题·····           | 程 荣(118)     |
| 试论《现代汉语词典》熟语的收录原则·····           | 李志江(129)     |
| 轻声与轻音及其在语典中的标注问题·····            | 谢仁友(143)     |
| 电子语典初探·····                      | 王海静(151)     |
| <br>                             |              |
| “语模”造语浅说·····                    | 周 荐(164)     |
| 简单枚举和定量分析——成语和惯用语典型群的建立<br>····· | 张绍骥、张志毅(176) |

|  |              |
|--|--------------|
| 惯用语的界定及惯用语词典的收目·····                     | 吴建生(183)     |
| 惯用语释义中的前置提示词·····                        | 李淑珍(196)     |
| 惯用语语义信息分析·····                           | 马启红(211)     |
| 歇后语双关义初探·····                            | 范瑞婷(223)     |
| 试论歇后语的多义性·····                           | 张梅梅(236)     |
| 浅议惯用语和谚语的甄别·····                         | 傅朝阳(247)     |
|  |              |
| 一门深受大学生欢迎的选修课——“汉语语汇学”教学体会<br>·····      | 张光明(252)     |
| “语词分立”对传统语法教学研究的冲击·····                  | 辛 菊(260)     |
| 试论“语本位”教学的优越性·····                       | 温朔彬(270)     |
|  |              |
| 注重从方言语汇中探寻古音遗迹·····                      | 乔全生(285)     |
| 方言语汇的与时俱进——以湖北团风方言为例·····                | 汪化云(293)     |
| 河北魏县方言的俗成语·····                          | 吴继章(301)     |
| 浅议平山话歇后语·····                            | 唐健雄(314)     |
| 长治方言的谚语·····                             | 史素芬 段 丽(328) |
| 《祖堂集》俗语汇例释·····                          | 温振兴(337)     |
| 含色彩语素的服饰成语·····                          | 徐颂列(349)     |
| 明清俗语辞书研究综述·····                          | 曾昭聪(357)     |
|  |              |
| 一门新兴的有待完善的学科——读《汉语语汇学》《汉语语<br>汇学教程》····· | 杨蓉蓉(368)     |
| 汉语语汇学的开山力作——评《汉语语汇学》<br>·····            | 马贝加 朱赛萍(390) |
| 首届汉语语汇学学术研讨会纪要·····                      | 李淑珍(397)     |

# 语汇学之成立

张 振 兴

## 一 关于词和语

说到语汇学的问题,首先需要讨论“词”和“语”以及跟它们相关的概念。我们先看《现代汉语词典》(第5版)里相关的几个词语的解释。

词:语言里最小的、可以自由运用的单位。

语:有两个主要的义项:

①话:语言 | 语音 | 成语 | 千言万语

②特指谚语、成语

词语:词和词组;字眼。

语词:指词、词组一类的语言成分。

词素:词的构成成分,是在意义上不能再分析的语言单位。有的词只包含一个词素……有的词包含两个或更多的词素。

语素:语言中最小的有意义的单位。汉语的语素绝大部分是单音节的,也有一些是多音节的……在分析词的内部结构时,有的语法书把语素叫做词素。

词汇:一种语言里所使用的词的总汇。

语汇:一种语言或一个人所用的词和固定词组的总和。

词典:收集词汇加以解释供人检查参考的工具书。



语典:《现代汉语词典》没有收“语典”。

词汇学:语言学的一个分支,研究语言或一种语言的词汇的组成和历史发展。

语汇学:《现代汉语词典》没有“语汇学”。

从以上比较可以看出:

1. “词”和“语”是一对很重要的概念。由这两个概念派生出一些相关的概念来。这些概念有一些分别,例如《现代汉语词典》对“词”的解释是学术性的语言学性质的定义,而对“语”的解释是非学术性的举例性说明。这个差别表示在深层意义上说,“词”和“语”是不同的。

2. 但是“词”和“语”的相关界限是不清楚的,有的是可以混用的。例如“词语”和“语词”实际上都涵盖了词和词组,“词素”和“语素”所指几乎是一回事,在语法层面上更是分不清楚的。我们平时说话,有时候用“词语”,有时候用“语词”,对人们的理解没有产生困难。

3. 有“词典”没有“语典”。但事实上有人编纂过语典,例如20世纪早期胡朴安编纂过一部《俗语典》,收录了很多汉语口语里常用的俗语、谚语和成语;台湾著名的历史学家连语堂(连横)还编纂过一部《台湾语典》,是研究台湾闽南话词语来源的一种著作。有“词汇学”没有“语汇学”,因此,即使从最狭义的范畴来说,“语”的研究也被忽视了、淡化了,语汇学至今没有形成语言学的一个二级独立学科。

## 二 考察几部重要辞典和词典

我们首先考察《辞海》。在很多的合成词里,“辞”也作“词”,有

的“辞典”也作“词典”，“辞书”有的也写作“词书”。这个跟地区或方言的差别有关系，我们知道，南方很多地方“词”和“辞”是不同音的。但是《辞海》不作《词海》，编纂者是有考虑的。这里“辞”是“言辞”的意思，这一来，就把《辞海》收录的范围极大地扩大了。

以下举“比”字和“风”字的条目为例。

“比”字条下总计 112 条，其中至少有 32 条绝对不是一般意义上的词汇。例如：

|         |              |
|---------|--------------|
| 比尔拉财团   | 比荷卢经济联盟      |
| 比较财务报表  | 比较生产费用说      |
| 比利时通讯社  | 比利时 1830 年革命 |
| 比较分配裁剪法 |              |

“风”字条下总计 169 条，其中至少有 43 条绝对不是一般意义上的词汇。例如：

|             |           |
|-------------|-----------|
| 风成地貌、风成平原   | 风格主义美学    |
| 风力灭火机       | 风冷式内燃机    |
| 风速日变化、风向日变化 | “风云”号气象卫星 |

再来考察《汉语大词典》。《汉语大词典》不作《汉语大辞典》。它收录的条目，以及全书的规模实际上跟《辞海》不相上下。很容易就发现，《汉语大词典》比较严格地限制在通常意义的“词汇”条目上，但是还是很容易看到很多非严格意义上的词汇条目。例如：

|           |                |
|-----------|----------------|
| 琼楼玉宇、琼厨金穴 | 木版水印、木公金母、木雕泥塑 |
| 材大难用      | 村弟子孩儿          |
| 杏花春雨      | 杯酒释兵权          |
| 查田定产      | 柳毅传书           |

进一步考察《现代汉语方言大词典》（分卷本）。《现代汉语方

言大词典》42种分卷本，收录42个地点方言的“词语”条目，每个地点大约在8000条左右。这些条目不受严格意义的词汇的限制，是条目就收，没有框框。

下面举西安、武汉的一些非严格意义上的词汇的例子。

《西安方言词典》(作者：王军虎)：

起鸡皮疙瘩子

截头子下来咧(指脱肛)

熬眼打集欺(起早贪黑)

忽录大，雨点儿小(相当于雷声大，雨点儿小)

吹胡子瞪眼睛

眼泪花儿喷喷下(形容眼里含着泪花)

五花儿六花耳(形容不守本分，不安分)

伤脸蹲沟子(指难为情)

《武汉方言词典》(作者：朱建颂)：

天狗吃日头(日食)

寒婆婆过江(指农历10月16日，民俗以这一天开始寒潮)

闷头鸡子(比喻不声不响的人)

常腰翘屁股(指体形不好看)

聋实心了(形容耳聋得很厉害)

筋挂筋绉挂绉(衣服破烂的样子)

残不残落不落(处境尴尬，左右为难)

满不满汉不汉(形容性格别扭，不合情理的样子)

最有意思的是《现代汉语词典》。《现代汉语词典》不作《现代汉语辞典》。大家都知道，这是一部规范程度很高的权威性语文词

典。但是,我们看这部词典的最新版,可以发现有很多条目也不是严格意义上的词汇。可以分类举例如下。

### A类

|              |                  |
|--------------|------------------|
| 把兄弟、盟兄弟      | 国民生产总值、国内生产总值    |
| 抄后路、抄近路      | 海洋性气候、大陆性气候      |
| 超级市场、超级大国    | 和平共处五项原则         |
| 吃大锅饭、吃偏饭、吃闲饭 | 毛泽东思想            |
| 闯关东、闯红灯      | 陈胜吴广起义、黄巾起义、黄巢起义 |
| 光化学反应、光化学烟雾  | 城市热岛效应           |

### B类

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 白璧无瑕 | 白山黑水 | 此起彼伏 | 强弩之末 |
| 白璧微瑕 | 车水马龙 | 逢场作戏 |      |

### C类

白驹过隙(《庄子·知北游》)  
沉鱼落雁(《庄子·齐物论》)  
成也萧何,败也萧何(宋·洪迈《容斋续笔·萧何给韩信》)  
鸡鸣狗盗(《史记·孟尝君列传》)  
鸡犬升天(王充《论衡·道虚》)  
举案齐眉(《后汉书·逸民传》)  
盲人瞎马(《世说新语·排调》)

### D类

百尺竿头,更进一步  
百花齐放,百家争鸣  
百足之虫,死而不僵  
城门失火,殃及池鱼(池鱼之殃)

明修栈道，暗度陈仓（《史记·高祖本纪》）

鸣鼓而攻之（《论语·先进》）

### E类

陈谷子烂芝麻          恨铁不成钢

吃不了，兜着走          墙倒众人推

吹胡子瞪眼              取之不尽，用之不竭

此一时，彼一时          识时务者为俊杰

细读《现代汉语词典》，就会发现类似于以上几类不是严格意义上的词汇条目是很多的。A类是词组，按照《现代汉语词典》自己的解释，这些条目可以是“词语”，也可以是“语词”，但反正不好就叫“词”。B类是四字格的词组，但跟A类的词组不同，它有些特征很像成语，可以总称为成语性词组。C、D两类可以总称为成语，很多都是留传很广的典故构成的。E类是我们平常所说的俗语或谚语。

## 三 语汇学之成立

从以上考察，可以看到：

1. 在所有大型的，重要的词典或辞典里，“词”与“语”也是不分的，词典里包含了大量非词的成分，我们管这些成分叫做“条目”。“条目”可以用来指词，也可以用来指“语”。因此，“条目”包括了“词”和“语”，“词典”事实上包括了“语典”。

2. 词典包括“词”和“语”是心照不宣的，也是可以理解的。一方面它反映了语言生活的事实：人们日常的语言生活中“词”跟“语”是融为一体的，是不能分离的，经常是混合在一起表达的；另一方面是很多词典编纂的需要。假设把“语”的部分都剔除出去，

那么《辞海》就编不成了。

3.《现代汉语词典》最有意思。我们注意到,早期的《现汉》“语”的成分数量上相对比较少,尤其是上面 A 类的条目很少。后来修订的《现汉》,“语”的成分逐年增多,A 类条目增加明显。它反映了在社会语言生活中,像 A 类这样的“语”的成分越来越多了。词典必须反映语言生活的实际情况。

以上三点给我们的重要启示是:

非常有必要在一定的范畴里,高度重视“语”的成分,独立地研究“语”的成分。在以往的“词汇学”里,《现代汉语词典》里的 A—E 五类是很容易被忽视的,有的干脆成为修辞学或文章学的研究对象。这是我们学术研究领域里,研究对象分混不清的一个典型例子。因此,语汇学可以成立,应该成立,给语汇学单立门户,让语汇学成为名实相符的语言学的一个独立学科。从学科带头人,学科研究队伍,学科研究理论等各个方面来看,现在具备了成立语汇学,使之成为独立学科的所有必要条件。

语汇学之成立,意味着我们在语言学的范围内有了一个新的、独立的学科。这个让我们大家都感到高兴。新学科的建立,意味着这个学科的研究内容将有很大的发展,可以大大促进对语汇的研究。它的未来是不可小看的。这一点我们可以从方言学科成长和发展的一些例子得到启发。

我国有最漫长的方言调查研究的历史,西汉扬雄的《方言》是世界上最早的方言调查研究报告。可是在很长的一段历史时期里,方言的调查研究只是依附于文字学、训诂学、音韵学,没有自己的独立地位。这种附庸的地位,使得方言的调查研究在很长的时间里奄奄一息,没有取得大的成就。上个世纪 20—30 年代,由于

赵元任等一批现代语言学家的努力,使汉语方言的调查研究彻底摆脱了文字学、训诂学、音韵学的附庸地位,成为一门独立的学科。在以后的年代里,历经将近一个世纪,在丁声树、袁家骅、李荣等一批语言学家的努力下,今天的汉语方言学科成为我国语言学领域内最为蓬勃发展的学科之一。学科独立极大地促进和繁荣了方言的调查研究,这是一个很有说服力的生动实例。

还可以举汉语方言里晋语和平话土话研究的例子。1987年出版的《中国语言地图集》第一次给予晋语和平话单立的地位,把晋语从官话里分立出来,把土话提升为未分区的方言。由此引发了国内外学术界十几年来经久不衰的大讨论。不管最后的结果是什么,极大地推进了晋语、平话与土话的调查研究确实是一个令人羡慕的事实。我们先看晋语讨论所产生的结果。据不完全统计,1987年以前,晋语的文献目录是27篇;1987年以后至2006年,是312篇。后者是前者的10倍。1987年以后出版的专著就有50多种。先后举行了三次晋语国际学术研讨会,这在北方地区的方言研究中也是突出的。再看平话土话讨论所产生的结果。据不完全统计,1987年以前,平话的文献目录只有7篇;1987年以后至2006年,是173篇。后者是前者的20多倍。出版的专著已有18种。1987年以前,土话几乎不为人所知;1987年以后至2006年,文献目录达到178种。出版的专著也有7种。还先后举行了四次土话平话国际学术研讨会。

以上事实说明,提出一个重要的学术思想,出现一个重要的学术创新,创立一个新的学科,对于推动学术的繁荣,对于学科的发展是有十分重要意义的。因此,提出建立语汇学,这是一个新的学术思想,创建了一个新的学科。我们完全可以相信,它对于推动语

汇的研究将是至关重要的,类似于方言学、晋语、平话土话这样的繁荣局面,将在语汇研究领域重新出现。

#### 四 余 论

语汇学之成立,它反映了汉语里“语汇”特别丰富,具有特别悠久历史的客观语言事实,它反映了汉语及其方言的重要特性。这是建立汉语语言学的焦点和亮点之一。它生动地回答了中国语言学应该不应该,要不要具有自己特点、特色的大问题。

这里引用一篇重要的文章作为余论。《北京晚报》2007年4月19日专版文章:《未来学家奈斯比特在京预测未来:经济越全球化文化越个性化》。奈斯比特有几句话给人留下非常深刻的印象:“经济上的相互依赖越来越强的时候,其实我们也越来越需要保持一种文化上的独立性。讨论全球化的话题,人们都在讲世界变成了一个无国界的世界。但是我们并不是在创造一个无国界的世界。我们只是在创造一个经济上无国界的世界。”“在这种竞争越来越激烈的情况下,我们也越来越关注怎么保持文化的特性和个性。那么德国人会越来越像德国人,中国人越来越像中国人,法国人越来越像法国人。”“随着韩国经济越来越全球化的同时,他们也花了越来越大的力气来保持和弘扬他们的文化,这种例子发生在全世界。”“说全球正在美国化是一个很表面的说法,比如我们穿什么衣服,看什么电影,听什么音乐。但是真正文化的东西是在我们的骨子里,就像大家虽然人人会讲英语,但是你们会放弃母语吗?文化传统,都是你们骨子里的东西,不会受表面化的影响。”

语汇学之成立只是建立自己特色的汉语语言学的-一个部分。如果有更多的学科像语汇学一样建立起独立的体系,那么,汉语语



言学的辉煌将不会是梦想。

**参考文献:**

- [1] 李 荣主编 现代汉语方言大词典(分卷本) [K], 江苏教育出版社, 1998。
- [2] 罗竹风主编 汉语大词典[K], 汉语大词典出版社, 1994。
- [3] 夏征农主编 辞海(缩印本) [K], 上海世纪出版股份有限公司、上海辞书出版社, 2006。
- [4] 中国社会科学院语言研究所 现代汉语词典(第5版, 大字本) [K], 商务印书馆, 2006。

(作者单位: 中国社会科学院语言研究所 北京 100732)